

**Montageanleitung**  
**Arbeitsscheinwerfer**

**Mounting Instructions**  
**Work lamps**

**Instructions de montage**  
**Projecteur de travail**

**Monteringsanvisning**  
**Arbetsstrålkastare**

**Montagehandleiding**  
**Werklamp**

**Instrucciones de montaje**  
**Faro de trabajo**

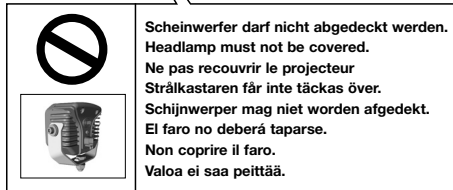
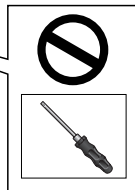
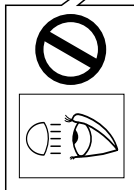
**Istruzioni di montaggio**  
**Faro de lavoro**

**Asennusohje**  
**Työvaloneheitintä**



**Powerbeam 1000**





## Produkthaftung

- Es sind die nationalen Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes alle beigelegten Anleitungen und Sicherheitshinweise.
- Im Zuge von Produktverbesserung behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile bzw. nur Ersatzteile die von HELLA freigegeben sind.
- Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie den HELLA Kundendienst, Großhändler oder wenden Sie sich an Ihre Vertragswerkstatt.

## Product liability

- National mounting, fitting and operating regulations must be heeded and kept.
- Please read all the instructions and safety notes included before using the device.
- We reserve the right to make technical and optical modifications within the course of product improvement.
- Only use original spare parts or spare parts approved by HELLA.
- If you have any questions or installation problems, call HELLA customer services, your wholesaler or contact your specialist garage.

## Responsabilité produit

- Les prescriptions nationales en matière de montage et de service doivent être observées et respectées.
- Avant d'utiliser l'appareil lire toutes les instructions de montage et de service fournies ainsi que les conseils de sécurité.
- Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de réaliser des modifications sur les plans technique et optique.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces de rechange validées par HELLA.
- Pour tous renseignements ou problèmes de montage, contactez le S.A.V. HELLA, votre distributeur ou votre garage lié par contrat.

## Produktansvar

- De nationella monterings-, installations- och driftföreskrifterna ska beaktas och följas.
- Läs alla medföljande instruktioner och säkerhetsanvisningar innan du använder apparaten.
- Vi förbehåller oss rätten till tekniska och optiska ändringar som förbättrar produkten.
- Använd endast original reservdelar resp. endast reservdelar som har godkänts av HELLA.
- Om du har frågor eller problem med installationen, ring HELLA kundtjänst, parthandlaren eller vänd dig till din märkesverkstad.

## Productaansprakelijkheid

- Men dient de nationale aanbouw-, inbouw- en bedrijfsvoorschriften in acht te nemen en na te leven.
- Lees a.u.b. alvorens het apparaat te gebruiken alle bijgevoegde gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies door.
- In het kader van de productverbetering behouden wij ons technische en optische veranderingen voor.
- Gebruik uitsluitend de originele reserveonderdelen, die door Hella vrijgegeven zijn.
- Bij vragen of inbouwproblemen dient u de HELLA klantenservice, de groothandel te bellen of u te richten tot de dealerwerkplaats.

## Responsabilidad civil por productos defectuosos

- Tienen que observarse y cumplirse con las prescripciones nacionales sobre construcciones anexas, de montaje y de funcionamiento
- Rogamos que antes de usar el aparato lean todas las instrucciones y advertencias sobre la seguridad adjuntas.
- En aras de la mejora de los productos, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas y ópticas.
- Use sólo recambios originales o bien sólo recambios autorizados por HELLA.
- Si tiene preguntas que hacernos o dificultades en el montaje, llame al Servicio de Atención al Cliente de HELLA, a los mayoristas o diríjase a su taller concesionario.

## Responsabilità per il prodotto

- si devono rispettare tutte le normative nazionali di attacco, montaggio e funzionamento.
- Prima di usare l'apparecchio, legga per favore tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza allegate.
- Nell'ambito del perfezionamento del prodotto, ci riserviamo modifiche tecniche ed estetiche.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali risp. pezzi autorizzati dalla HELLA.
- In caso di domande o problemi di montaggio, chiami il servizio di assistenza dei clienti della HELLA, il rivenditore o si rivolga alla Sua officina autorizzata.

## Tuotevastuu

- Kansalliset asennus- ja käyttöohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.
- Lue ennen laitteen käyttöä kaikki oheistetut käyttö- sekä turvaohjeet.
- Jatkuva tuotekehittelystä johtuen pidämme oikeuden teknisiin ja optisiin muutoksiin.
- Käytä vain alkuperäisiä tai HELLA hyväksymiä varaosia.
- Jos Sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalveluun, tukkukauppiaille tai käänny sopimuskorjaamon puoleen.

**Lieferumfang**  
**Leveransomfattning**  
**Sostituzione lampadina**

**Kit includes**  
**Inhoud set**  
**Volumen del suministro**

**Dotazione di fornitura**  
**Osaluuttelo**

4



**1GA 996 188-XXX**

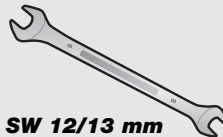
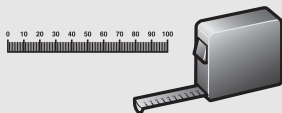


**1GA 996 188-XXX**

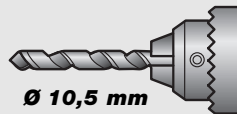
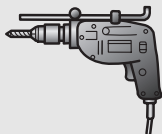
**Benötigtet Werkzeug  
Nödvändiga verktyg  
Utensili necessari**

**Tools required  
Noodzakelijk gereedschap  
Tarvittavat työkalut**

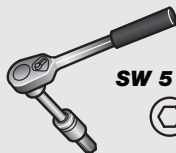
**Outillage nécessaire  
Herramientas necesarias**



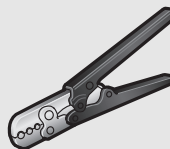
**SW 12/13 mm  
SW 16/17 mm**



**Ø 10,5 mm**



**SW 5 mm**

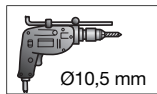
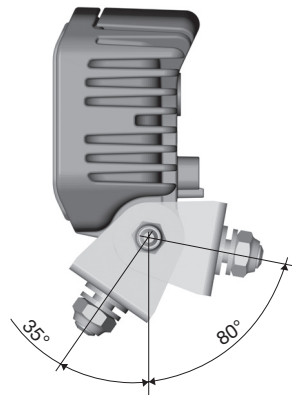
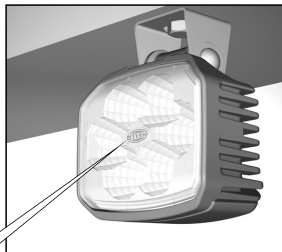
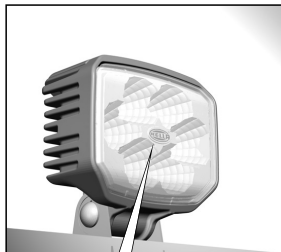


**Montage  
Montering  
Montaggio**

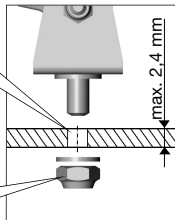
**Mounting  
Montage  
Asennus**

**Montage  
Montaje**

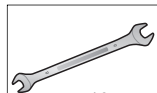
**1GA 996 188-XXX**



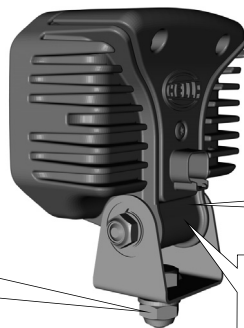
Ø10,5 mm



max. 2,4 mm



16 mm



**12V / 24V**



Siehe Seite 8  
See page 8  
Cf. page 8  
Se sidan 8

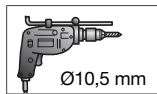
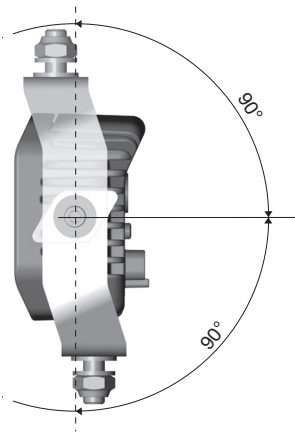
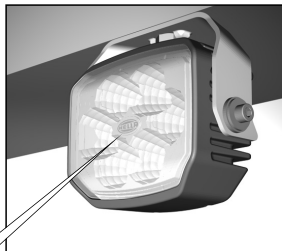
Zie pagina 9  
Véase página 9  
Vedere pagina 9  
Katso sivu 9

**Montage  
Montering  
Montaggio**

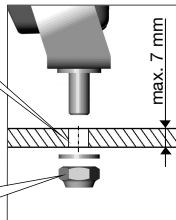
**Mounting  
Montage  
Asennus**

**Montage  
Montaje**

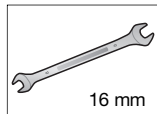
**1GA 996 188-XXX**



Ø10,5 mm



max. 7 mm



16 mm



**12V / 24V**



Siehe Seite 8  
See page 8  
Cf. page 8  
Se sidan 8

Zie pagina 9  
Véase página 9  
Vedere pagina 9  
Katso sivu 9

## DE Technische Daten

Nennspannung	Spannungsbereich	Eingangswerte	Zulässige Umgebungstemperatur	Schutzklasse IP 6K 9K
12V	9V – 32V	<700 mA <8,5 W	-40° C bis +50° C	(Spritzwasser und Staub geschützt)
24V	9V – 32V	<400 mA <10,2 W		

Zulässige Leitungslänge max. 10 m nach ECE.

**Der Betrieb der Leuchte mit Wechselspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig!**

## EN Technical Data

Nominal voltage	Range of voltage	Input values	Admissible ambient temperature	Class of protection IP 6K 9K
12V	9V – 32V	<700 mA <8,5 W	-40°C up to +50°C	(Protection against splash water and dust)
24V	9V – 32V	<400 mA <10,2 W		

Admissible length of cable max. 10 m in accordance with ECE

**Operation of the light using alternating voltage or clocked direct voltage is not permitted!**

8

## FR Document technique

Tension nominale	Plage de tension	Valeurs d'entrée	Température ambiante admissible	Classe de protection IP 6K 9K
12V	9V – 32V	<700 mA <8,5 W	-40°C à +50°C	(Protection aux projections d'eau et à la poussière)
24V	9V – 32V	<400 mA <10,2 W		

Longueur de câble admissible maxi. 10 m suivant ECE

**Le fonctionnement du feu avec une tension alternative ou une tension continue cadencée n'est pas admis!**

## SV Tekniska data

Märkspänning	Spänningsområde	Ingångsvärden	Tillåten omgivningstemperatur	Skyddsklass IP 6K 9K
12V	9V – 32V	<700 mA <8,5 W	-40°C upp till +50°C	(Skydd mot stänkatten och damm)
24V	9V – 32V	<400 mA <10,2 W		

Tillåten ledningslängd max. 10 m enligt ECE

**Lampan får inte användas med växelspanning eller taktad likspanning!**



## NL Technische Gegevens

Nominale spanning	Spanningsbereik	Ingangswaarden	Toegestane omgevingstemperatuur	Beschermklasse IP 6K 9K
12V	9V – 32V	<700 mA <8,5 W		
24V	9V – 32V	<400 mA <10,2 W	-40°C tot +50°C	(Bescherming tegen spetterend water en stof)

Toegestane kabelengte max. 10m volgens ECE

Het gebruik van de lamp met wisselspanning of getacte gelijkspanning is niet toegestaan!

## ES Datos técnicos

Tensión nominal	Margen de tensión	Valores de entrada	Temperatura ambiente admisible	Clase de protección IP 6K 9K
12V	9V – 32V	<700 mA <8,5 W		
24V	9V – 32V	<400 mA <10,2 W	-40°C hasta +50°C	(Protección antisalpicaduras agua y polvo)

Largo máximo admisible del cable 10 m según ECE

¡No es admisible el funcionamiento de las luces con corriente alterna o corriente continua sincronizada!

## IT Dati tecnici

Tensione nominale	Intervallo di tensione	Valori di ingresso	Temperatura ambiente ammessa	Categoria di protezione IP 6K 9K
12V	9V – 32V	<700 mA <8,5 W		
24V	9V – 32V	<400 mA <10,2 W	da -40°C a +50°C	(Protezione contro spruzzi d'acqua e polvere)

Lunghezza della linea massima ammessa 10m ai sensi di ECE

Non è consentito attivare i fanali con tensione alternata o tensione continua ciclica!

## FI Tekniset tiedot

Nimellisjännite	Jännitealue	Tuloarvot	Sallittu ympäristölämpötila	Kotelointiluokka IP 6K 9K
12V	9V – 32V	<700 mA <8,5 W		
24V	9V – 32V	<400 mA <10,2 W	-40°C ... +50°C	(Suojattu pölyltä ja roiskevedeltä)

Johdon suurin sallittu pituus 10 m ECE mukaan

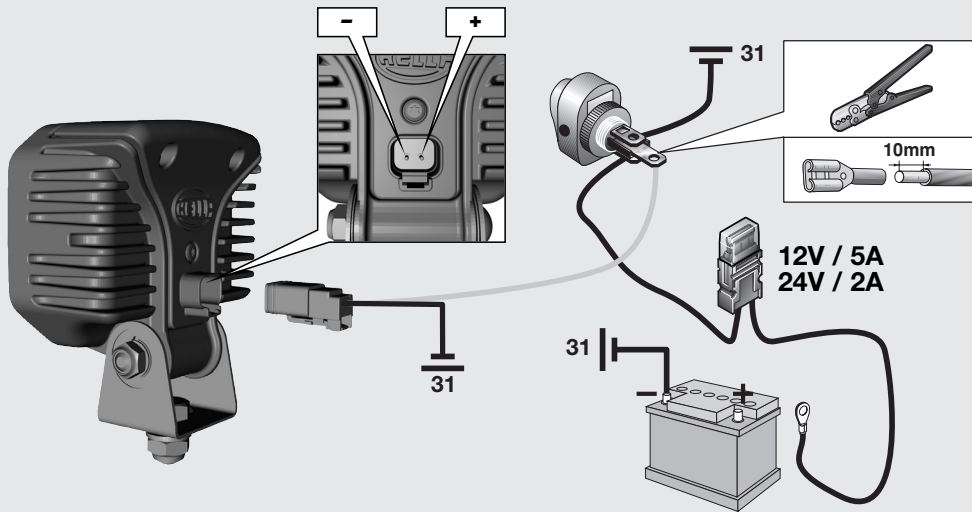
Valoa ei saa käyttää vaihtojännitteellä eikä tahdistetulla tasajännitteellä!

**Elektrischer Anschluß**  
**Elektrisk anslutning**  
**Collegamento elettrico**

**Electrical connection**  
**Elektrische aansluiting**  
**Sähköliitännä**

**Branchement électrique**  
**Conexión eléctrica**

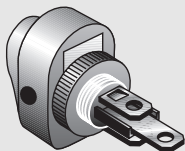
10



**Zubehör  
Tillbehör  
Accessori**

**Accessories  
Toebehoren  
Lisätarvikkeet**

**Accessoires  
Accesorios**



**6EH 007 946-001**



**5A (12V) : 8JS 711 684-821  
2A (24V) : 8JS 711 683-841**



**8KB 990 299-011**



**8JD 005 235-801**



**8KW 744 697-003**

**Hella Fahrzeugteile Austria GmbH**

Target Group Agricultural, Construction and Utility Machinery  
Target Group Power Sports  
A-1100 Wien / Vienna Austria

460 879-19 07/10

